

# Dictionnaire

Autor(en): **Holzher**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin**

Band (Jahr): **42 (1916)**

Heft 35

PDF erstellt am: **09.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-449276>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Was brucht me-n i dr Schwiz?**

Was brucht me-n i dr Schwiz?  
 Brühner het's g'heisse: Milch und Chäs,  
 Si-g-er de feiß, si-g-er de räb —  
 E gueti Saison — guete Wi.  
 Turn-, Schübe-, Sängersäft derbi —  
 Das brucht me-n i dr Schwiz!

Was brucht's jekt i dr Schwiz?  
 Hüt brucht mir wäger — gäng wie gäng —  
 E chalti Dusch für d' Nervesträng,  
 Die schüli dure-n-and cho sind —  
 Chalt Uberschlag uf mänge Grind —  
 Das brucht's jekt i dr Schwiz!

Was brucht's hüt i dr Schwiz?  
 Hüt brucht's — i säg-es ehrli ganz —  
 E recht-e saftige Hageschwanz  
 Sür die, wo gege-n-euses Heer  
 Gift sprühd, schimpfed, chrüz und quer —  
 Das brucht's hüt i dr Schwiz!

Was brucht's no i dr Schwiz?  
 Sür Groß-, für Stände-, National-  
 Röt und für andre — 's ist egal —  
 E recht-es grümigs Narrehus,  
 Es luegt bald gar mänge drus —  
 Das brucht-i-s i dr Schwiz!

**Was brucht me-n i dr Schwiz?**

Charakterfestigkeit allei —  
 Uf kä Ball so-n-e Chrücherei,  
 Wie si bin eus sit langer Brift  
 So himmeltrurig Mode-n-ist —  
 Das brucht me-n i dr Schwiz!!! 21. 23.

**Dictionnaire**

la défaite	der Sieg
la sauvagerie	die Zivilisation
le changement	der Charakter
la masquerade	der Wiederholungskurs
la victoire	der Schwindel
le Zarisme	die Freiheit
le Boche	der Deutschschweizer
le général	der Sündenbock
le neutraliste	der Verbrecher
la république	der Schmarren
le peuple	der Tubel
la gazette	das Nachtgeschirr
la Suisse	der Fußball
la Secrétanerie	die Giftlegerei
le bandit	der Kriegslieferant
la retraite	die Absicht
le vol	die Krieganleihe
la paix	der Verrat
l'horreur	das Erwachen <small>Gölzher</small>

**Blumensprache**

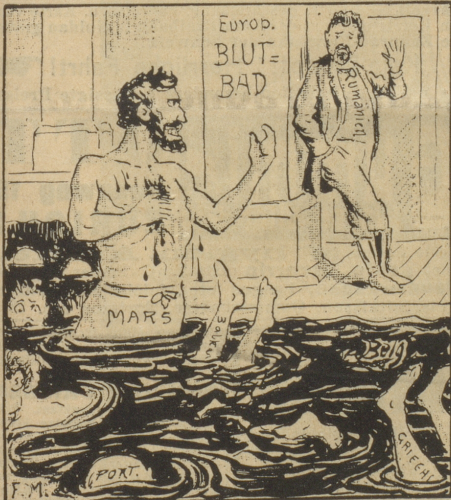
Anlässlich eines Pfänderspiels wurde ich einst dazu verurteilt, meiner hübschen Nachbarin zwei Küsse zu applizieren, auf jede ihrer Rosenwangen einen. Der erste Teil der für mich ungemein erfreulichen Handlung war bereits mit jugendlichem Ungefühle erledigt, als die schalkhafte Coastochter plötzlich Einhalt gebot und mir einen Novellenband vor die Nase hielt, mit dem Finger auf eine gewisse Stelle hindeutend. Diese lautete: Nachdruck verboten! — Ich verstand, jedoch ließ der zweite Kuß merkwürdigerweise eine noch deutlichere Spur zurück als der erste; diesmal war der Gegendruck die Ursache.

21. 61.



**Theater, Variétés, Konzerte, Cafés**

**Begreifliche „Wasser“-Scheu**



Bademester: Baden Sie doch auch mit, eh' der Spätsommer endet!  
 Zuschauer: Danke, danke; ich bade nicht, bevor ich das Schwimmen kann!

**Zentral-Kino Bern**

Marktgasse Eingang Amthausgässchen Amthausgasse

Stets unterhaltungsreiches Programm in deutscher und französischer Schrift. 1491

Ermässigung für die Mitglieder des Quodlibet!

**Massage** Dampf- u. Heissluftbad, Turnen mit dem Aplanalp-Turnapparat  
 Marktgasse 29, Eingang Amthausgässchen. — Telefon Nr. 4788 **Rosa Bleuel**

**Express-Beförderung u. Reinigungs-Institut**  
 Telefon 2560



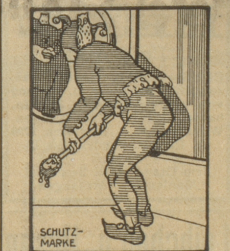
**RINNER'S WIENER CAFÉ**

•• BERN ••  
 Ecke Schauplatzgasse-Curlengasse  
 6 Billards,  
 3 Gesellschaftszimmer  
 Kindl-Keller, 1 Kegelbahn  
 Münchner Kindl-Bräu  
 Pilsner Kaiser-Quell  
 Hochfeines Café u. sonstige exquisite Getränke. Zum gefäll. Besuche empfiehlt sich

**H. Rinner** 1490  
 Besuchen Sie das  
**Crémérie - Restaurant**  
 Bern, Münzgraben  
 vis-à-vis Bellevue-Palais.  
**Wo treffen wir uns?**  
 am Nachmittag?  
 Im Thea-room „Hortensia“  
 Laupenstrasse 1, I. Stock, Bern  
 Telefon 3946.

**Drucksachen aller Art**  
 liefert rasch und billig  
**Jean Frey, Buchdruckerei**  
 in Zürich.

**Gebrüder GIESBRECHT**  
 Bern



Berner Spiegel-Manufaktur  
 Glasschleif- u. Polierwerke  
 Blei u. Messingverglasungen  
 Schaufenster- und Laden-Einrichtungen 1563

**Hotel-Pension Schweizerhaus**

am Gurten bei Bern  
 Neuerbautes Haus :: Ruhige Lage :: Prächtige Aussicht Ganz nahe Tannenwaldungen  
**Schöne Spaziergänge** daher für Pensionäre (Ruhe- und Erholungsbedürftige) ganz besonders geeignet  
 Pensionspreise: 1494  
 Fr. 5.50 bis Fr. 7.50 alles Inbegriffen  
 Bitte Prospekte verlangen Höfl. empf. sich d. Bestzern  
 Familie Abderhalden.

**Wildische Haarpflege** gegen Kahlköpfigkeit, Haarausfall, Schuppen, u. zur Erzeugung v. Augenbrauen u. Bartwuchs.  
**Frau L. WILD** Schwanengasse 9 BERN III. Etage  
 1491 Wildisches Haarwasser bei mir zu beziehen.

**Hotel Maulbeerbaum, Bern**  
 Neu eingerichtetes Haus. — Zimmer von Fr. 1.50 an.  
**Café-Restaurant**  
 Täglich v. 4 1/2 bis 6 1/2 u. 8 bis 10 1/2 Uhr, Sonntags v. 11 bis 12 Uhr:  
**Erstklassige Künstler-Konzerte!**  
 Eintritt frei. 1600 Kein Konsumationsaufschlag

**ST. GALLEN**

**Wiener-Café Neumann**  
 St. Gallen, Oberer Graben 2  
 Rendez-vous der Fremden — Bier vom Fass — Reale Weine — Grosse Auswahl in- und ausländischer Zeltungen

◆◆◆◆◆  
**Ein Versuch** 1605  
 mit unsern genau gehenden

**Armband-Uhren**

wird sich lohnen.  
 Weitgehendste Garantie.  
**Armbanduhr** Nr. 110, Ankerwerk, Radtanzahlen u. -Zeiger Fr. 20.—  
**Armbanduhr** Nr. 25 „12.—“  
 Versand gegen Nachnahme.  
**Gg. Scherrans & Cie.**  
 St. Gallen  
 Zum Trauring-Eck.

**4000 Musikstücke**

Ed. Schott-Einzelausgabe  
 Jede Nummer 30 Cts.  
 Für jeden musikalischen Geschmack und Schwierigkeitsgrad. Katalog gratis.  
**Musikhaus A. H. Seeger**  
 St. Gallen :: Theaterplatz

**Rote Radler St. Gallen**

Inhaber: G. TSCHUMPER  
 Hintere Davidstrasse Nr. 8

Transport von Gepäck, Waren, Mobiliar, Kassen und Klavieren ::  
 Reinigung von Fenstern, Küchen und Böden aller Art. 1547